

## Galatským

<sup>1</sup> Pavel apoštol, (ne od lidí, ani skrze èlovìka, ale skrze Jezukrista, a Boha Otce, kterýž jej vzkøisil z mrtvých,) <sup>2</sup> I ti, kteøíž jsou se mnou, všickni bratøi sborùm Galatským: <sup>3</sup> Milost vám a pokoj od Boha Otce a Pána našeho Jezukrista, <sup>4</sup> Kterýž vydal sebe samého za høíchy naše, aby nás vytrhl z tohoto pøítomného vìku zlého, podle vůle Boha a Otce našeho, <sup>5</sup> Jemuž buì sláva na vìky vìkù. Amen. <sup>6</sup> Divím se tomu, že tak rychle od toho, kterýž vás povolal v milost Kristovu, uchýlili jste se k jinému evangelium, <sup>7</sup> Kteréž není jiné, ale jsou òikteøí, ješto vás kormoutí a pøevrátiti chtìjí evangelium Kristovo. <sup>8</sup> Ale bychom pak i my neb andìl s nebe kázal vám mimo to, což jsme vám kázali, prokletý buì. <sup>9</sup> Jakož jsme již povìdili, a ještì znovu pravím: Jestliže by vám kdo co jiného kázal mimo to, což jste pøijali, prokletý buì. <sup>10</sup> Nebo lidské-liž vìci, èili Boží pøedkládám? Zdaliž lidem se líbiti hledám? Kdybych se zajisté ještì lidem zaliboval, služebník Kristùv bych nebyl. <sup>11</sup> Oznamuji pak vám, bratøí, že evangelium to, kteréž kázáno jest ode mne, není podle èlovìka. <sup>12</sup> Nebo aniž jsem já ho pøijal od èlovìka, ani se nauèil, ale skrze zjevení Ježíše Krista. <sup>13</sup> Slýchali jste zajisté o mém obcování òikdejšíím v Židovstvu, kterak jsem se velice protivil církvi Boží a hubil jsem ji, <sup>14</sup> A že jsem prospíval v Židovstvu nad mnohé mnì rovné v pokolení mém, byv velmi horlivý milovník otcovských ustanovení. <sup>15</sup> Ale když se zalíbilo Bohu, kterýž mne byl oddìlil z života matky mé a povolal skrze milost svou, <sup>16</sup> Zjeviti Syna svého mnì, abych jej kázal mezi pohany, hned jsem se neporadil s tìlem a krví;

<sup>17</sup> Aniž jsem se vrátil do Jeruzaléma k těm, jenž prve byli apoštolé nežli já, ale šel jsem do Arabie, přešel jsem pak zase do Damašku. <sup>18</sup> Potom po těch letech navrátil jsem se do Jeruzaléma, abych navštívil Petra, a pobyl jsem u něho patnácte dní. <sup>19</sup> Jiného pak z apoštolů žádného jsem nevidil než Jakuba, bratra Páni. <sup>20</sup> Což pak píší vám, aj, před Bohem osvědèuji, že neklamám. <sup>21</sup> Potom přešel jsem do krajin Syrských a Cilických. <sup>22</sup> A nebyl jsem známý osobou sborùm Židovským, kteøíž byli v Kristu, <sup>23</sup> Než toliko slýchali o mnì: Že ten, kterýž se nám nikdy protivil, již nyní káže víru, kterouž nikdy hubil. <sup>24</sup> A slavili ve mnì Boha.

## 2

<sup>1</sup> Potom po ètrnácti letech opìt vstoupil jsem do Jeruzaléma s Barnabášem, pojav s sebou i Tita. <sup>2</sup> Vstoupil jsem pak podle zjevení, a vypravoval jsem jim evangelium, kteréž káži mezi pohany, a zvláštì pak znamenitijším, abych snad nadarmo nebižel nyní i prve. <sup>3</sup> Ale ani Titus, kterýž se mnou byl, pohan byv, nebyl pøinucen obøezati se, <sup>4</sup> Totiž pro podešlé falešné bratøí, kteøíž se byli vloudili k vyšpehování svobody naší, kterouž máme v Kristu Ježíši, aby nás v službu podrobili. <sup>5</sup> Kterýmžto ani na chvilku neustoupili jsme a nepoddali se, aby pravda evangelium zůstala u vás. <sup>6</sup> Od tich pak, kteøíž se zdadí nice býti, nic mi není pøidáno, aè jací jsou nikdy byli, mnì potom nic není, Bùh osoby èlovìka nepøijímá; ti, pravím, kteøíž se nice zdadí býti, nic mi nepøidali. <sup>7</sup> Nýbrž naodpor, když uzøeli, že jest mi svìøeno evangelium, abych je kázal neobøezaným, jako i Petrovi mezi Židy, <sup>8</sup> (Nebo ten, kterýž mocný byl skrze Petra z strany apoštolství mezi Židy, byl mocný i skrze mne mezi pohany,) <sup>9</sup> A poznavše milost mnì danou, Jakub a Petr a Jan, kteøíž se zdadí sloupové býti,

podali svých pravic mnì a Barnabášovi na tovaryšství, abychom my mezi pohany a oni mezi Židy kázali. <sup>10</sup> Toliko napomenuli, abychom na chudé pamatovali, což jsem se i èiniti snažoval. <sup>11</sup> A když byl pøišel Petr do Antiochie, zjevnì jsem jemu odepøel; hoden zajisté byl trestání. <sup>12</sup> Nebo prve nežli jsou pøišli nikteøí od Jakuba, jídal s pohany, a když pøišli, ucházal a oddìloval se od nich, boje se tìch, kteøíž byli z Židovstva. <sup>13</sup> A spolu s ním v tom pokrytství byli i jiní Židé, takže i Barnabáš uveden byl v jejich pokrytství. <sup>14</sup> Ale já uzøev, že nesprostnì chodí v pravdì evangelium, øekl jsem Petrovi pøede všemi: Ponìvadž ty jsa Žid, pohansky živ jsi, a ne Židovsky, proè pohany k Židovskému zpùsobu vedeš? <sup>15</sup> My pøirození Židé, a ne pohané høíšní, <sup>16</sup> vìdouce, že nebývá èlovìk ospravedlnìn z skutkù Zákona, ale skrze víru v Jezukrista, i my v Krista uvìøili jsme, abychom ospravedlnìni byli z víry Kristovy, a ne z skutkù Zákona, protože nebude ospravedlnìn z skutkù Zákona žádný èlovìk. <sup>17</sup> Jestliže pak hledající ospravedlnìni býti v Kristu, nalézáme se i my høíšníci, tedy jest Kristus služebník høícha? Nikoli. <sup>18</sup> Nebo budu-li to, což jsem zboøil, opìt zase vzdilávati, pøestupníkem sebe èiním. <sup>19</sup> Já zajisté skrze Zákon Zákonu umøel jsem, abych živ byl Bohu. <sup>20</sup> S Kristem ukøižován jsem. Živ<sup>†</sup> jsem pak již ne já, ale živ jest ve mnì Kristus. Že pak nyní živ jsem v tìle, u víøe Syna Božího živ jsem, kterýžto zamìloval mne a vydal sebe samého za mne. <sup>21</sup> Nepohrdám<sup>†</sup> tou milostí Boží. Nebo jestliže<sup>†</sup> jest z Zákona spravedlnost, tedy<sup>†</sup> jest Kristus nadarmo umøel.

### 3

<sup>1</sup> Ó nemoudøí Galatští, kdož jest vás tak zmámil, abyste nebyli povolni pravdì, kterýmž pøed oèima Ježíš Kristus

prve byl vypsán a mezi vámi ukřižován? <sup>2</sup> Toto bych jen rád chtěl zvědět od vás, z skutků-li Zákona Ducha svatého jste přijali, byli z slyšení víry? <sup>3</sup> Tak nemoudří jste? Počavše Duchem, již nyní tělem konáte? <sup>4</sup> Tak mnoho trpěli jste nadarmo? A ještě nadarmo-li. <sup>5</sup> Ten tedy, kterýž vám dává Ducha svatého a činí divy mezi vámi, z skutků-li Zákona to činí, byli z slyšení víry? <sup>6</sup> Jako Abraham uviděl Bohu, a počteno jemu to k spravedlnosti. <sup>7</sup> A tak vidíte, že ti, kteříž jsou z víry, ti jsou synové Abrahamovi. <sup>8</sup> Předzvědivši pak Písmo, že z víry ospravedlňuje pohany Bůh, odpovědilo Abrahamovi: Že v tobě budou požehnání všickni národové. <sup>9</sup> A tak ti, kteříž jsou z víry, docházejí požehnání s věrným Abrahamem. <sup>10</sup> Kteríž pak koli z skutků Zákona jsou, pod zločinností jsou. Nebo psáno jest: Zločinný každý, kdož nezůstává ve všem, což jest psáno v knihách Zákona, aby to plnil. <sup>11</sup> A že z Zákona nebývá žádný ospravedlněn před Bohem, zjevné jest, nebo spravedlivý z víry živ bude. <sup>12</sup> Zákon pak není z víry, ale ten člověk, kterýž by plnil ta přikázání, živ bude v nich. <sup>13</sup> Ale vykoupil<sup>t</sup> jest nás Kristus z zločinnosti Zákona, učiněn byv pro nás zločinností, (nebo psáno jest: Zločinný každý, kdož visí na dřevě), <sup>14</sup> Aby na pohany požehnání Abrahamovo přišlo v Kristu Ježíši a abychom zaslíbení Ducha svatého přijali skrze víru. <sup>15</sup> Bratři, po lidsku pravím: Však utvrzené některého člověka smlouvy žádný neruší, aniž k ní kdo něco přidává. <sup>16</sup> Abrahamovi pak učiněna jsou zaslíbení, i semeni jeho. Nedí: A semenům, jako by o mnohých mluvil, ale jako o jednom: A semenu tvému, jenž jest Kristus. <sup>17</sup> Toto<sup>t</sup> pak pravím: Že smlouvy prve od Boha stvrzené, vztahující se k Kristu, Zákon, kterýž po čtyřech stech a po třiceti letech začal se, nevyprazdňuje, tak aby slib Boží v nic obrátil. <sup>18</sup> Nebo jestliže<sup>t</sup> z Zákona pochází diktiv, tedy

již ne z zaslíbení. Ale Abrahamovi skrze zaslíbení daroval jest Bùh ðidictví. <sup>19</sup> Což pak Zákon? Pro pøestupování ustanoven jest, dokudž by nepøišlo to sími, jemuž se stalo zaslíbení, zpùsobený skrze andily v ruce prostøedníka. <sup>20</sup> Ale prostøedník není jednoho, Bùh pak jeden jest. <sup>21</sup> Tedy Zákon jest proti slibùm Božím? Odstup to. Nebo kdyby byl Zákon dán, kterýž by mohl obživiti, jistì z Zákona byla by spravedlnost. <sup>22</sup> Ale zavøelo Písmo všechny pod høích, aby zaslíbení z víry Jezukristovy dáno bylo všòícím. <sup>23</sup> Prve pak, nežli pøišla víra, pod Zákonem byli jsme ostøiháni, zavøíni jsouce k té víøe, kteráž potom mìla zjevna býti. <sup>24</sup> A tak Zákon pìstounem naším byl k Kristu, abychom z víry ospravedlnìni byli. <sup>25</sup> Ale když pøišla víra, již nejsme pod pìstounem. <sup>26</sup> Všickni zajisté vy synové Boží jste v Kristu Ježíši skrze víru. <sup>27</sup> Nebo kteøížkoli v Krista pokøtìni jste, Krista jste oblékli. <sup>28</sup> Není<sup>†</sup> ani Žid, ani Øek, ani slouha, ani svobodný, ani muž, ani žena. Nebo všickni vy jedno jste v Kristu Ježíši. <sup>29</sup> A když Kristovi jste, tedy sími Abrahamovo jste, a podle zaslíbení ðidicové.

#### 4

<sup>1</sup> Pravím<sup>†</sup> pak, že pokudž ðidic malièký jest, nic není rozdílný od služebníka, jsa pánem všeho, <sup>2</sup> Ale pod ochráncemi a správci jest až do èasu uloženého od otce. <sup>3</sup> Tak i my, když jsme byli maliècí, pod živly svìta byli jsme v službu podrobeni. <sup>4</sup> Ale když pøišla plnost èasu, poslal Bùh Syna svého uèinìného z ženy, uèinìného pod Zákonem, <sup>5</sup> Aby ty, kteøíž pod Zákonem byli, vykoupil, abychom právo synù pøijali. <sup>6</sup> A že jste synové, protož poslal Bùh Ducha Syna svého v srdce vaše, volajícího: Abba, totiž Otèe. <sup>7</sup> A tak již nejsi slouha, ale syn, a ponìvadž syn, tedy i ðidic Boží skrze Krista. <sup>8</sup> Ale tehdáž, nemìvše známosti Boha, sloužili jste tím,

kteoříž z pøirození nejsou bohové. <sup>9</sup> Nyní pak, znajíce Boha, nýbrž poznání jsouce od Boha, kterakž se zpátkem zase obracíte k mdlým a bídným živlùm, jimž opít znovu chcete sloužiti? <sup>10</sup> Dnù šetøíte, a mìsícù, a èasù, i let. <sup>11</sup> Bojím se za vás, abych snad nadarmo nepracoval mezi vámi. <sup>12</sup> Buíte jako já, neb i já jsem jako vy, bratøí, prosím vás. Nic jste mi neublížili. <sup>13</sup> Neb víte, že s mdlou tìla kázal jsem vám evangelium ponejprve. <sup>14</sup> A pokušení mé, pøišlé na tìlo mé, nebylo u vás málo váženo, aniž jste pohrdli, ale jako andìla Božího pøijali jste mne, jako Krista Ježíše. <sup>15</sup> Jaké tehdy bylo blahoslavenství vaše? Svìdectví<sup>t</sup> vám zajisté dávám, že, kdyby to možné bylo, oèi vaše vyloupíce, byli byste mi dali. <sup>16</sup> Což tedy uèinìn jsem vaším nepøítelem, pravdu vám pravì? <sup>17</sup> Milují<sup>t</sup> vás nikteoí nedobøe, nýbrž odstrèiti vás chtìjí, abyste vy je milovali. <sup>18</sup> Slušné<sup>t</sup> jest pak horlivì milovati v dobrém vždycky, a ne jen toliko tehdáž, když jsem pøítomen vám. <sup>19</sup> Synáèkové moji, (kteréž opít rodím, až by Kristus zformován byl v vás), <sup>20</sup> Chtìl bych pak pøítomen vám býti nyní a promìniti hlas svùj; nebo v pochybnosti jsem o vás. <sup>21</sup> Povìzte mi, kteoříž pod Zákonem chcete býti, nepozorujete-liž Zákona? <sup>22</sup> Nebo psáno jest: Že Abraham mìl dva syny, jednoho z služebnice, a druhého z svobodné. <sup>23</sup> Ale ten z služebnice podle tìla se narodil, tento pak z svobodné podle zaslíbení. <sup>24</sup> Kteréžto vici u figuøe se staly. Nebo to<sup>t</sup> jsou ti dva Zákonové, jeden s hory Sinai, k manství zplozující, a ten<sup>t</sup> jest jako Agar. <sup>25</sup> Agar zajisté jest hora Sinai v Arabii. Dobøe<sup>t</sup> se pak k ní trefuje nynìjší Jeruzalém, nebo v službu podroben jest s syny svými. <sup>26</sup> Ale ten svrchní Jeruzalém svobodný jest, kterýž jest matka všech nás. <sup>27</sup> Nebo psáno jest: Vesel se neplodná, kteráž nerodíš, vykøikni a zvolej, kteráž nepracuješ ku porodu; nebo ta opuština mnoho má synù,

více nežli ta, kteráž má muže. <sup>28</sup> My<sup>t</sup> jsme tedy, ó bratøí, tak jako Izák, synové zaslíbení. <sup>29</sup> Ale jakož tehdáž ten podle tìla zplozený protivil se tomu, kterýž byl zplozen podle Ducha, tak se dije i nyní. <sup>30</sup> Než co praví Písmo? Vyvrz služebnici i syna jejího; nebo nebude<sup>t</sup> ðidicem syn služebnice s synem svobodné. <sup>31</sup> A tak, bratøí, nejsme<sup>t</sup> synové služebnice, ale svobodné.

## 5

<sup>1</sup> Protož v svobodì, kterouž Kristus nás osvobodil, stùjte a nezapletejtež se zase v jho služebnosti. <sup>2</sup> Aj, já Pavel pravím vám, že budete-li se obøezovati, Kristus vám nic neprospìje. <sup>3</sup> A zase osvidèuji všelikému èlovìku, kterýž se obøezuje, že jest povinen všecken Zákon naplniti. <sup>4</sup> Odcizili jste se Krista, kteøížkoli v Zákonì ospravedlnìni býti hledáte; vypadli jste z milosti. <sup>5</sup> My zajisté duchem z víry, nadìje spravedlnosti oèekáváme. <sup>6</sup> Nebo v Kristu Ježíši ani obøízka neprospívá, ani neobøízka, ale víra skrze lásku ðilající. <sup>7</sup> Biželi jste dobøe. Kdo jest vám pøekazil, abyste pravdy neposlouchali? <sup>8</sup> Není<sup>t</sup> ta rada z toho, kterýž vás volá. <sup>9</sup> Malièko kvasu všeco tìsto nakvašuje. <sup>10</sup> Já<sup>t</sup> mám nadìji o vás v Pánu, že nic jiného smýšleti nebudete; ale ten, jenž kormoutí vás, trpìti bude soud, kdož<sup>t</sup> jest on koli. <sup>11</sup> Já pak, bratøí, káži-li také obøízku, i proèež protivenství trpím? Tedy jest vyprázdniò pohoršení køíže. <sup>12</sup> Ó by radìji odøezáni byli, kteøíž vás nepokojí. <sup>13</sup> Nebo vy v svobodu povoláni jste, bratøí, toliko abyste té svobody nepokládali sobì za zámysl povolování tìlu, ale skrze lásku posluhujte sobì vespolek. <sup>14</sup> Nebo všecken Zákon v jednom slovu se zavírá, totiž v tom: Milovati budeš bližního svého jako sebe samého. <sup>15</sup> Pakli se vespolek koušete a žerete, hleìtež, abyste jedni od druhých zkaženi nebyli. <sup>16</sup> Ale pravím<sup>t</sup>: Duchem choìte,

a žádosti těla nevykonáte. <sup>17</sup> Nebo tělo žádá proti Duchu, a Duch proti tělu. Ty pak věci jsou sobě vespolek odporné, tak abyste ne hned, což byste chtěli, to činili. <sup>18</sup> Jestliže pak Duchem vedeni býváte, nejste pod Zákonem. <sup>19</sup> Zjevné jsou pak skutkové těla, jež jsou: Cizoložstvo, smilstvo, nečistota, chlipnost, <sup>20</sup> Modloslužba, žárování, nepřátelství, svárové, nenávisti, hněvové, dráždní, různice, sekty, <sup>21</sup> Závisti, vraždy, opilství, hodování, a tím podobné věci. Kteréžto kdožkoli činí, to<sup>†</sup> vám předpovídám, jakož jsem i prve pravil, že království Božího dědicové nebudou. <sup>22</sup> Ovoce pak Ducha jesti<sup>†</sup>: Láska, radost, pokoj, tichost, dobrotivost, dobrota, věrnost, krotkost, stědmost. <sup>23</sup> Proti takovým<sup>†</sup> není Zákon. <sup>24</sup> Nebo kteříž jsou Kristovi, ti<sup>†</sup> jsou tělo své ukřižovali s vášněmi a s žádostmi. <sup>25</sup> Jsme-li<sup>†</sup> tedy Duchem živi, Duchem i choíme. <sup>26</sup> Nebývejme marné chvály žádostivi, jedni druhých popouzejíce a jedni druhým závidíce.

## 6

<sup>1</sup> Bratři, byl-li by zachvácen člověk v nějakém pádu, vy duchovní napravte takového v duchu tichosti, prohlédaje každý sám k sobě, abys snad i ty nebyl pokoušín. <sup>2</sup> Jedni druhých bŕemena neste a tak plòte zákon Kristův. <sup>3</sup> Nebo zdá-li se komu, že by něco byl, nic nejsa, takového vlastní mysl jeho svodí. <sup>4</sup> Ale díla svého zkus jeden každý, a tak<sup>†</sup> sám v sobě chválu míti bude, a ne v jiném. <sup>5</sup> Neb jeden každý své bŕimì ponese. <sup>6</sup> Sdílejž se pak ten, kterýž naučení přijímá v slovu Pánì, s tím, od kohož naučení béøe, vším svým statkem. <sup>7</sup> Nemylte se, Bùh<sup>†</sup> nebude oklamán; nebo cožkoli rozsíval by člověk, to<sup>†</sup> bude i žíti. <sup>8</sup> A kdož rozsívá tělu svému, z těla žíti bude porušení; ale kdož rozsívá Duchu, z Ducha<sup>†</sup> žíti bude život věčný. <sup>9</sup> Činíce pak dobøe, neoblevujme; nebo časem svým budeme žíti,



neustávajíce. <sup>10</sup> A protože dokudž èas máme, èidme dobøe všemním, a zvláštì nejvíce pak domácím víry <sup>11</sup> Hle, jaký jsem vám list napsal svou rukou. <sup>12</sup> Ti, kteøíž chtìjí tvárnì býti podle tìla, nutí vás, abyste se obøezovali, jedinè aby protivenství pro køíž Kristùv netrpìli. <sup>13</sup> Nebo ani sami ti, kteøíž se obøezují, nezachovávají Zákona, ale chtìí, abyste se obøezovali proto, aby se tìlem vaším chlubil. <sup>14</sup> Ale ode mne odstup to, a<sup>†</sup> abych se v èem chlubil, jedinè v køíži Pána našeho Jezukrista, skrze nihož jest mi svìt ukøižován, a já svìtu. <sup>15</sup> Nebo v Kristu Ježíši ani obøízka nic neplatí, ani neobøízka, ale nové stvoøení. <sup>16</sup> A kteøíkoli tohoto pravidla následují, pokoj pøijde na nì a milosrdenství, i na lid Boží Izraelský. <sup>17</sup> Dále pak žádný mi neèò zamìstknání, já zajisté jízvy Pána Ježíše nosím na tìle svém. <sup>18</sup> Milost Pána Ježíše Krista budiž s duchem vaším, bratøí. Amen.

**Bible Kralická 1613**  
The Holy Bible in the Czech language from the last Kralická edition  
of 1613.

Public Domain

Language: český (Czech)

Translation by: Jan Blahoslav et al

Bible Kralická: Bible svatá aneb všechna písmo Starého i Nového zákona podle posledního vydání Kralického z roku 1613. První český překlad z originálních jazyků kladoucí důraz na liturgické užití a vroucí zbožnost. NZ přeložil Jan Blahoslav 1564. Pro překlad SZ byla vytvořena zvláštní rada nejvzdělanějších odborníků, vzdělaných na předních evropských evangelických universitách, které tehdy Jednota bratrská měla. Jejich překlad vyšel v pěti dílech v letech 1579-1593 (6. díl byl Blahoslavův překlad NZ). V r. 1613 vyšlo souhrnné vydání v jednom. Bratři vytvořili mistrné dílo, vrchol překladatelského úsilí slovanských národů. Bible Kralická měla navíc podíl na zachování českého jazyka v době pobělohorské a po staletí též tvořila most mezi Čechy a Slováky.

This PUBLIC DOMAIN (not copyrighted) Bible translation is brought to you courtesy of eBible.org.

2018-11-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

d45ad03c-27cb-54be-b262-104c0dae0900